

L'épicerie

Thèmes

Questions de société, vie quotidienne

Concept

Court-métrage écrit et réalisé par Marina De Van et présenté au festival de Cannes en 2003.

Contenu

Pour visionner le court-métrage *L'épicerie*, entrez dans la rubrique « cinéma » du site www.tv5.org, allez à « courts métrages à la carte » puis cliquez sur « [Talents Cannes 2003](#) ».

Durée du court-métrage : 3 mn environ

Genre : comédie dramatique
Avec Elsa Bourreau, Samir Boitard

Découpage

Pour disposer de la durée du document et du temps écoulé dans le visionnage, faites un clic droit sur la vidéo et choisissez « Diffuser dans RealPlayer ».

1. (0'00 à 0'16) : générique
2. (0'17 à 0'33) : une cliente entre dans une épicerie. Le jeune épicier, arabe, la salue. Elle ne lui répond pas.
3. (0'33 à 2'48) : la cliente choisit plusieurs articles ; elle se renseigne sur les prix de façon très impolie auprès de l'épicier. Ce dernier feint de ne pas comprendre les demandes de la cliente. Les autres clients s'impatientent.
4. (2'49 à 2'53) : une autre cliente intervient et suggère à la cliente d'être polie et courtoise.
5. (2'54 à 3'28) : la cliente s'adresse poliment au vendeur qui lui donne les articles demandés. Elle règle ses achats et quitte le magasin.
6. (3'29 à 3'51) : générique de fin.

Transcription

Cliquez [ici](#) pour accéder à la transcription.

Objectifs

- Objectifs communicatifs : saluer, demander, dire sa satisfaction ou son mécontentement.
- Objectifs (socio-) linguistiques : développer le vocabulaire de l'habillement, de l'épicerie et des professions commerciales, repérer des questions, identifier la disparition du « ne » dans « ne pas » à l'oral
- Objectifs (socio-) culturels : la politesse.

Liste des exercices

- **(d) Constituer un remue-méninges sur l'épicerie.**
Avant le visionnage
- **(d) Mimer une profession liée au commerce.**
Avant le visionnage
- **(d) Anticiper : écrire un scénario.**
L'ensemble du court-métrage et après avoir travaillé avec l'émission
- **(d) Décrire une personne.**
L'ensemble du court-métrage
- **(d) Exprimer la politesse ou l'impolitesse.**
L'ensemble du court-métrage
- **(d) Identifier les mots pour saluer et prendre congé.**
L'ensemble du court-métrage
- **(d) Identifier des questions.**
L'ensemble du court-métrage
- **(d) Observer la disparition du « ne » dans « ne pas » à l'oral.**
L'ensemble du court-métrage
- **(d) Résumer un court-métrage.**
Avec le site www.tv5.org/cinema
- **(d) Dresser une liste de courses.**
Après avoir travaillé avec l'émission

Constituer un remue-méninges sur l'épicerie.

Niveau

Avant le visionnage

(é) / A1

Ecrire plusieurs propositions de synonyme pour le mot « épicerie », telles que « petit magasin », « grande surface », « boucherie », « marché », « magasin spécialisé »...

A l'aide de votre dictionnaire, trouvez la bonne définition.

Ecrire le mot « épicerie » au tableau.

Dessinez ou écrivez ce qu'on fait ou ce qu'on voit dans une épicerie.

Mise en commun par groupe de quatre. Classer les mots en constellation au tableau.

Pistes de correction :

Un épicier, une épicière, un commerçant, une commerçante, un commerce, acheter, client, payer, en liquide, avec une carte bleue, avec une carte Monéo, avec un chèque, avec une carte de crédit, rendre la monnaie.

Des allumettes, des bonbons, de la poudre au chocolat, de la confiture, de l'eau minérale, du sucre, de la farine, du riz, des haricots en conserve, de l'huile, des sauces, du vinaigre balsamique, de la lessive, du papier hygiénique, des pommes de terre, du fromage, du vin, du whisky, de l'eau...

[Retour à la liste des exercices](#)

Mimer une profession liée au commerce.

Niveau

Avant le visionnage

(d) / A1

Distribuer à chacun un petit carton sur lequel est écrit et/ou dessiné un/e commerçant/e (un boulanger, un boucher, une coiffeuse, un épicier, une pharmacienne, un garçon de café, une vendeuse dans une boutique de vêtements, un employé de banque, une opticienne, un mécanicien, un horloger...).

Former des équipes de deux.

Par deux, mimez votre nouvelle profession à la classe. Vous ne pouvez pas parler.

L'équipe qui a trouvé la profession vient mimer à son tour. Le professeur écrit successivement les noms de métiers au tableau.

[Retour à la liste des exercices](#)

Anticiper : écrire un scénario.

Niveau

L'ensemble du court-métrage et après avoir travaillé avec l'émission

(d) / A1

Visionner le court-métrage sans le son.

Par deux, faites la liste de toutes les actions.

Ecrivez les infinitifs.

Imaginez un scénario : choisissez quelques actions, puis imaginez un scénario de ce court-métrage.

Pistes de correction :

Liste des actions : entrer, saluer, répondre, questionner, demander quelque chose, donner quelque chose, s'énerver, montrer, payer, rendre la monnaie, saluer.

[Retour à la liste des exercices](#)

Anticiper : décrire une personne.

Niveau

L'ensemble du court-métrage

(d) / A1

Distribuer [la grille](#) ou la reproduire au tableau.

Faites la description du commerçant et de la première cliente. Chaque description compte 3 lignes environ. Vous pouvez vous aider des mots ci-dessous.

Pistes de correction :

Le commerçant	La première cliente
Age : entre 20 et 30 ans	Age : entre 20 et 30 ans
Cheveux : noirs frisés courts	Cheveux : châains raides longs (coiffés en chignon)
Vêtements : chandail et tablier	Vêtements : imperméable, grand sac en bandoulière sur l'épaule droite
Couleur des vêtements : noir pour le chandail et bleu foncé pour le tablier.	Couleur des vêtements : bleu marine pour l'imperméable, bordeaux pour le sac à main.

[Retour à la liste des exercices](#)

Exprimer la politesse ou l'impolitesse.

L'ensemble du court-métrage

Niveau

(d) / A1

Distribuer [la grille n°1](#).

Visionner le court-métrage une première fois.

Regardez le court-métrage et notez qui dit les phrases suivantes.

Visionner le court-métrage une seconde fois, en faisant des pauses si nécessaire.

Classez ensuite ces phrases : polies ou impolies ?

Indiquer que l'impolitesse peut être due au mot ou au ton utilisés.

Correction en commun.

Corrigés :

	Qui ?	polies	impolies
Bonjour. Bonjour ?	Le commerçant	x	
Oh, ben, ça va, je vous ai entendu. Si vous voulez que j'vous serre la main...	La cliente		x
Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !	La cliente		x
Voilà.	Le commerçant	x	
Non, la poudre au chocolat ! Laissez-moi monter ; allez, allez !	La cliente		x
Je vous en prie.	Le commerçant	x	
C'est pas vrai, ça !	La cliente		x
Hum. Whisky. Whisky !	La cliente		x
Ah. Merci.	Le commerçant	x	
Non ! le whisky, je vous dis ! Pas possible !	La cliente		x
Bon, allez, vous allez vous pousser ?	La cliente		x
Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?	La cliente	x	
Mm... bien sûr. Lequel voulez-vous ?	Le commerçant	x	
39,95 s'il vous plait. Voilà. Merci. Puis bonne journée.	Le commerçant	x	
Allez, au revoir !	La cliente	x	

Distribuer [la grille n°2](#).

Correction en commun.

Phrases impolies	Phrases polies
Oh, ben, ça va, je vous ai entendu. Si vous voulez que j'vous serre la main...	Bonjour !
Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !	Zut ! Est-ce que vous auriez un tabouret ? Pardon, Monsieur ? Vous m'entendez ? J'aurais besoin d'un objet pour être plus haute ??
Non, la poudre au chocolat ! Laissez-moi	Non, la poudre au chocolat. Vous

monter ; allez, allez !	permettez ? Pardon.
C'est pas vrai, ça !	Silence...
Hum. Whisky. Whisky !	Pardon, monsieur, est-ce que vous auriez du whisky ?
Non ! Le whisky, je vous dis ! Pas possible !	Non, je vous ai demandé du whisky ?
Bon, allez, vous allez vous pousser ?	Pardon + geste pour passer

[Retour à la liste des exercices](#)

Identifier les mots pour saluer et prendre congé.

Niveau

L'ensemble du court-métrage

(d) / A1

Distribuer [la liste à cocher](#).

Visionner la totalité du court-métrage.

Cochez les expressions que vous entendez pour saluer.

Mise en commun.

Corrigés : Bonjour ! ; Au revoir ; Bonne journée !

[Retour à la liste des exercices](#)

Identifier une question.

Niveau

L'ensemble du court-métrage

(d) / A1

Distribuer [la grille](#) à cocher.

Visionner le court-métrage.

Cochez les expressions que vous entendez pour demander quelque chose.

Mise en commun.

Corrigés :

- ✓ Bonjour. Bonjour ?
- ✓ Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !
- ✓ Hum. Whisky. Whisky !
- ✓ Bon, allez, vous allez vous pousser ?
- ✓ Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?
- ✓ Lequel voulez-vous ?
- ✓ 39,95 s'il vous plait.

Réaliser la deuxième partie de l'activité.

Dites ce qu'on demande dans chacune de ces phrases.

Correction en commun.

Corrigés :

Phrase	Ce qu'on demande
Bonjour. Bonjour ?	dire bonjour
Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !	donner un truc en hauteur (un escabeau)
Pardon ? Est-ce que vous auriez un truc en hauteur ?	donner un truc en hauteur (un escabeau)
Je voudrais un truc en hauteur, s'il vous plait.	donner un truc en hauteur (un escabeau)
Hum. Whisky. Whisky !	donner une bouteille de whisky
Qu'est-ce que vous avez comme whisky ?	donner une bouteille de whisky
Bon, allez, vous allez vous pousser ?	laisser le passage
Pardon.	laisser le passage

Pardon, est-ce que vous pourriez me laisser passer ?	laisser le passage
Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?	donner une bouteille de whisky
Lequel voulez-vous ?	dire la sorte de whisky
39,95 s'il vous plait.	donner de l'argent

Observez [le tableau](#). Repérez les différentes manières de demander des articles et des produits dans un magasin.

Par deux. Vous venez faire vos courses dans cette épicerie. Vous passez poliment votre commande au commerçant (joué par votre partenaire). Pensez à utiliser le vocabulaire que vous avez vu dans la mise en route.

Maintenant, vous jouez le rôle d'une personne impolie.

Par deux. Vous êtes un des clients de l'épicerie. Vous êtes témoin de la scène et vous avez envie de poser 5 questions, soit au commerçant, soit à la première cliente.

Ecrivez chacun vos questions, puis posez-les à votre partenaire, qui joue le rôle du commerçant ou de la cliente.

[Retour à la liste des exercices](#)

Observer la disparition du « ne » dans « ne... pas ».

Niveau

(d) / A1

L'ensemble du court-métrage

Distribuer [la liste](#) à cocher.

Écoutez le début du court-métrage et cochez la phrase que vous entendez.

Mise en commun.

Expliquez la différence entre les deux propositions ; dites quelle proposition est la plus formelle.

Justifiez votre avis.

Corrigés :

- ✓ Ça c'est pas étiqueté, c'est combien ?
- ❑ Ça ce n'est pas étiqueté, c'est combien ?
- ❑ Euh ... 2,95.
- ❑ Ce n'est pas donné hein ! Euh le sucre ?
- ✓ C'est pas donné hein ! Euh le sucre ?
- ❑ Juste là, sous les sauces.
- ❑ Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !
- ❑ Oui. Mais moi je ne peux pas vous donner le prix. Faut me donner l'article.
- ✓ Oui. Mais moi je peux pas vous donner le prix. Faut me donner l'article.
- ✓ Je vous demande pas le prix, je vous demande de l'attraper !
- ❑ Je ne vous demande pas le prix, je vous demande de l'attraper !

[Retour à la liste des exercices](#)

Résumer un court-métrage.

Niveau

Avec le site www.tv5.org/cinema

(d) / A1

En auto-apprentissage.

Choisissez un autre court-métrage, puis résumez-le en cinq actions conjuguées au présent.

Propositions :

Allez dans la rubrique « cinéma », ensuite « courts-métrages à la carte » :

- dans « trois courts-métrages pour le commerce équitable avec l'ONG Max Havelaar », choisir « Mange ta banane » ou « Pablo, mon père et moi » ;
- dans « Talents Cannes 2003 », choisir « Ascenseur pour un boulot » ;
- dans « Talents Cannes 2002 », choisir « Le gros ».

[Retour à la liste des exercices](#)

Dresser une liste de courses.

Niveau

Après le visionnage

(d) / A1

Consultez http://boitearecettes.infinet.net/liste_epic/liste-1.html et choisissez cinq articles dont vous avez besoin pour préparer un plat que vous aimez, de votre pays ou d'un pays francophone. Écrivez ensuite ces articles sur votre liste de courses pour ne pas les oublier.

[Retour à la liste des exercices](#)

Anticiper : décrire une personne.

Décrivez le commerçant et la première cliente. Chaque description compte 3 lignes environ. Vous pouvez vous aider des mots ci-dessous.

Le commerçant	La première cliente
Age :	Age :
<i>Cheveux</i> : noirs – châains – blonds – roux – frisés –raides – longs – courts	<i>Cheveux</i> : noirs – châains – blonds – roux – frisés –raides – longs – courts
<i>Vêtements</i> : une robe, une jupe, un pantalon, un chandail, un tablier, un imperméable, un sac à main	<i>Vêtements</i> : une robe, une jupe, un pantalon, un chandail, un tablier, un imperméable, un sac à main
Couleurs : blanc, noir, bleu, rouge, vert, jaune, orange, rose, marron, bordeaux, etc.	Couleurs : blanc, noir, bleu, rouge, vert, jaune, orange, rose, marron, bordeaux, etc.

[Retour à l'exercice](#)

Exprimer la politesse ou l'impolitesse.

Grille n°1

Regardez le court-métrage et notez qui dit les phrases suivantes.

	Qui ?	polies	impolies
Bonjour. Bonjour ?	Le commerçant	X	
Oh, ben, ça va, je vous ai entendu. Si vous voulez que j' vous serre la main...			
Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !			
Voilà.			
Non, la poudre au chocolat ! Laissez-moi monter ; allez, allez !			
Je vous en prie.			
C'est pas vrai, ça !			
Hum. Whisky. Whisky !			
Ah. Merci.			
Non ! Le whisky, je vous dis ! Pas possible !			
Bon, allez, vous allez vous pousser ?			
Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?			
Mm... bien sûr. Lequel voulez-vous ?			
39,95 s'il vous plait. Voilà. Merci. Puis bonne journée.			
Allez, au revoir !			

[Retour à l'exercice](#)

Exprimer la politesse ou l'impolitesse.

Grille n°2

Proposez une phrase polie à la place de la phrase impolie.

Phrases impolies	Phrases polies
Oh, ben, ça va, je vous ai entendu. Si vous voulez que j' vous serre la main...	
Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !	
Non, la poudre au chocolat ! Laissez-moi monter ; allez, allez !	
C'est pas vrai, ça !	
Hum. Whisky. Whisky !	
Non ! Le whisky, je vous dis ! Pas possible !	
Bon, allez, vous allez vous pousser ?	

[Retour à l'exercice](#)

Identifier les mots pour saluer.

Cochez les expressions que vous entendez pour saluer.

- Bonjour !
- Salut !
- Bonjour tout le monde !
- Bonsoir !
- Au revoir
- Salut !
- Ciao !
- A bientôt !
- A tout à l'heure !
- A tout de suite !
- Bonne journée !
- Bon après-midi !
- Bonne soirée !
- Bonne fin de soirée !
- Bonne nuit !
- Bon week-end !

[Retour à l'exercice](#)

Identifier les mots pour demander quelque chose.

Regardez le court-métrage et cochez les expressions que vous entendez pour demander quelque chose.

- Bonjour. Bonjour ?
- Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !
- Pardon ? Est-ce que vous auriez un truc en hauteur ?
- Je voudrais un truc en hauteur, s'il vous plait.
- Hum. Whisky. Whisky !
- Qu'est-ce que vous avez comme whisky ?
- Bon, allez, vous allez vous pousser ?
- Pardon.
- Pardon, est-ce que vous pourriez me laisser passer ?
- Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?
- Lequel voulez-vous ?
- 39,95 s'il vous plait.

Dites ce qu'on demande dans chacune de ces phrases.

Phrase	Ce qu'on demande
Bonjour. Bonjour ?	Dire bonjour.
Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !	
Pardon ? Est-ce que vous auriez un truc en hauteur ?	
Je voudrais un truc en hauteur, s'il vous plait.	
Hum. Whisky. Whisky !	
Qu'est-ce que vous avez comme whisky ?	
Bon, allez, vous allez vous pousser ?	
Pardon.	
Pardon, est-ce que vous pourriez me laisser passer ?	
Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous plait, Monsieur ?	
Lequel voulez-vous ?	
39,95 s'il vous plait.	

[Retour à l'exercice](#)

Observer la disparition du « ne » dans « ne... pas ».

Écoutez le début du court-métrage et cochez la phrase que vous entendez.

- Ça c'est pas étiqueté, c'est combien ?
- Ça ce n'est pas étiqueté, c'est combien ?
- Euh ... 2,95.
- Ce n'est pas donné hein ! Euh le sucre ?
- C'est pas donné hein ! Euh le sucre ?
- Juste là, sous les sauces.
- Et merde ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ? vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !
- Oui. Mais moi je ne peux pas vous donner le prix. Faut me donner l'article.
- Oui. Mais moi je peux pas vous donner le prix. Faut me donner l'article.
- Je vous demande pas le prix, je vous demande de l'attraper !
- Je ne vous demande pas le prix, je vous demande de l'attraper !

[Retour à l'exercice](#)

Transcription

Commerçant : Bonjour. Bonjour ?
Cliente : Oh, ben, ça va, j'vous ai entendu. Si vous voulez que j' vous serre la main...
Ça c'est pas étiqu(e)té, c'est combien ?
Commerçant : Euh ... 2,95.
Cliente : C'est pas donné hein ! Euh le sucre ?
Commerçant : Juste là, sous les sauces.
Cliente : Et merdeu ! Sont trop hauts, vos rayons. Eh ! Il me faudrait un truc en hauteur ! Eh ?
vous êtes sourd ? Me faudrait un truc en hauteur !
Commerçant : Oui. Mais moi j'peux pas vous donner l'prix. Faut m'donner l'article.
Cliente : J'vous d'mande pas l'prix, j'vous d'mande de l'attraper ! La poudre au chocolat qu'est là-
bas !
Commerçant : Voilà.
Cliente : Non, la poudre au chocolat ?
Commerçant : Voilà.
Cliente : Non, la poudre au chocolat ! Laissez-moi monter ; allez, allez !
Commerçant : Je vous en prie.
Cliente : C'est pas vrai, ça !
(Ding dong)

Une autre cliente : Bonjour.
Cliente : Vous n'avez pas de vinaigre balsamique ?
Commerçant : Hum. Whisky. Whisky !
Commerçant : Le riz ?
Cliente : Non, le whisky là derrière vous.
Ah. Merci.
Cliente : Non ! le whisky, j'vous dis ! Pas possible !
Un client dans la queue pour la caisse
Cliente : Bon ! Alors !
Cliente : Alors quoi ! vous voyez pas qu'il comprend pas ?
Commerçant : « franchement » ou comparaison ? C't'un équilibre naturel entre la quantité de poids et
la...
Cliente : Bon écoutez quand j'suis rentrée vous entendiez très bien. Alors si vous ne me donnez
pas ma bouteille de whisky, j'la prends moi-même ou j'vais dans une autre épïc(e)rie.
Bon, allez, vous allez vous pousser ?
Une autre client : Eh oh, si vous lui parliez sur un autre ton, vous croyez pas qu'ça irait plus vite, non ?
Cliente : Eh ben voyons... Est-ce que vous pourriez me passer une bouteille de whisky, s'il vous
plait, Monsieur ?
Commerçant : Mm... bien sûr. Lequel voulez-vous ?
Cliente : Heu. Oui, oui, çui-là, oui.
Commerçant : 39,95 s'il vous plait. Voilà. Merci. Puis bonne journée.
Cliente : Hein ? j'ai pas encore dîné, non. Mais j'vais y aller hein. Allez, au r'voir !
Commerçant : 2,50 s'il vous plait.

[Retour](#)